



大会

Distr.: General  
13 August 2020  
Chinese  
Original: English

## 第七十五届会议

## 请求在第七十五届会议议程内列入一个补充项目

## 给予亚洲森林合作组织大会观察员地位

2020年8月12日不丹、文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、印度尼西亚、哈萨克斯坦、老挝人民民主共和国、马来西亚、蒙古、缅甸、菲律宾、大韩民国、新加坡、泰国、东帝汶和越南常驻联合国代表给秘书长的信

根据大会议事规则第14条，谨联合请求将题为“给予亚洲森林合作组织大会观察员地位”的补充项目列入大会第七十五届会议议程。

根据大会议事规则第20条，随函附上解释性备忘录(附件一)、一项决议草案(附件二)和《关于成立亚洲森林合作组织的协定》(附件三)。

请将本信及其附件作为大会文件分发给荷。

不丹王国常驻联合国代表

多玛·策林(签名)

文莱达鲁萨兰国常驻联合国代表

努尔·卡马尔·苏莱曼(签名)

柬埔寨王国常驻联合国代表

盖索万(签名)

印度尼西亚共和国常驻联合国代表

钱宁(签名)



哈萨克斯坦共和国常驻联合国代表

凯拉特·乌马罗夫(签名)

老挝人民民主共和国常驻联合国代表

阿努帕·翁诺克欧(签名)

马来西亚常驻联合国代表

赛义德·穆罕默德·哈斯林·艾迪德(签名)

蒙古常驻联合国代表

恩赫博尔德·沃尔希洛夫(签名)

缅甸联邦共和国常驻联合国代表

吴浩督松(签名)

菲律宾共和国常驻联合国代表

恩里克·奥地利·马纳洛(签名)

大韩民国常驻联合国代表

赵贤(签名)

新加坡共和国常驻联合国代表

布尔汗·加福尔(签名)

泰国常驻联合国代表

威达瓦·西威霍(签名)

东帝汶民主共和国常驻联合国代表

玛丽亚·海伦娜·洛佩斯·德赫苏斯·皮雷斯(签名)

越南社会主义共和国常驻联合国代表

邓廷贵(签名)

## 附件一

## 解释性备忘录

## 一. 历史背景

1. 成立亚洲森林合作组织的提议是在 2009 年 6 月举行的东南亚国家联盟(东盟)-大韩民国纪念峰会上提出的。东盟成员国和大韩民国的国家元首和政府首脑对该提议表示赞赏和欢迎。

2. 在两年的时间里, 11 个国家的林业官员组织了若干次会议, 就《东盟成员国政府和大韩民国政府关于森林合作的协定》文本进行谈判。《协定》在 2011 年 11 月 18 日举行的第十四次东盟-大韩民国峰会上正式签署, 并于 2012 年 8 月 5 日生效。

## 二. 新对话倡议

3. 关于成立亚洲森林合作组织的新对话是通过一个多边平台组织进行的, 并向不丹、哈萨克斯坦、蒙古和东帝汶发出了邀请。该平台覆盖了从沿海岛屿和冰川山脉到中亚沙漠的广泛地理区域。2013 年至 2015 年期间, 东盟成员国和准成员国之间连续举行六次对话, 就《关于成立亚洲森林合作组织的协定》进行谈判。2015 年 9 月 22 日, 《协定》由不丹、文莱达鲁萨兰国、柬埔寨、印度尼西亚、哈萨克斯坦、老挝人民民主共和国、蒙古、缅甸、菲律宾、大韩民国、新加坡、泰国、东帝汶和越南等 14 个国家通过, 并于 2018 年 4 月 27 日生效。

4. 亚洲森林合作组织的目标是将可持续森林管理领域行之有效的技术和政策转化为具体行动, 以加强森林合作, 应对气候变化的影响。

## 三. 成员

5. 截至 2020 年 7 月, 以下 13 个国家已批准并交存文书, 并正式登记为亚洲森林合作组织成员:

- 不丹
- 文莱达鲁萨兰国
- 柬埔寨
- 印度尼西亚
- 哈萨克斯坦
- 老挝人民民主共和国
- 蒙古
- 缅甸
- 菲律宾

- 大韩民国
- 泰国
- 东帝汶
- 越南

6. 以下国家为观察员国：

- 马来西亚
- 新加坡

7. 根据《协定》第 5 条，地理上位于亚洲的国家可加入亚洲森林合作组织。该组织对与本区域以外伙伴国接触持开放态度。

#### 四. 宗旨和职能

8. 亚洲森林合作组织的愿景是打造一个拥有富有韧性的森林、景观和社区，更加绿色的亚洲。其任务是加强成员国以及全球和区域森林部门参与者之间的合作，并通过政策支持、能力发展和包容性伙伴关系，促进务实的可持续森林管理做法，应对气候变化的不利影响。

9. 完成这些任务需要实施各种方案和项目，解决成员国因气候变化而加剧的环境退化问题。亚洲森林合作组织在其计划和行动中恪守发展伙伴关系、以成员为中心、注重能力、透明、公平和可持续的核心价值观。其五年战略计划确定了以下优先干预领域：

- (a) 启动定制化恢复和重新造林模式；
- (b) 支持气候变化适应方法的研究与开发；
- (c) 系统管理与森林有关的灾害；
- (d) 改善当地生计，发展以社区为基础的小企业；
- (e) 加强机构能力和资源多样化，进一步促进区域行动。

10. 因此，亚洲森林合作组织采取行动，推动实现更广泛的全球目标，如可持续发展目标、全球森林目标、在《联合国气候变化框架公约》下通过的《巴黎协定》规定的国家自主贡献、《生物多样性公约》规定的爱知生物多样性目标、《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》规定的土地退化零增长目标和波恩挑战。

#### 五. 响应全球社会在林业部门的努力

11. 正如为联合国森林论坛第十四届会议编写的背景研究报告指出的，森林是第二大碳储存库，其生物量、土壤和林木吸收和储存了目前碳排放量的大约 30%，并有可能储存更多。然而，由于森林火灾、病虫害造成的毁林，森林也产生温室气体排放。亚洲森林合作组织主要专注于森林部门，作为一个政府间组织具有独

特的优势和潜力，因为其成员国所处的亚洲区域拥有从冰川高山和旱地到全球最大的热带森林之一的各种景观。

12. 正如其战略规划确定的，亚洲森林合作组织的优先干预领域与国际社会实现可持续发展目标的努力方向是一致的。该组织开展与 2017-2030 年联合国森林战略计划所定全球森林目标直接相关的活动，并将其转化为亚洲区域的实地行动。亚洲森林合作组织反映其成员国的需要，实施保护和恢复退化森林的项目，并推动当地社区更多地参与森林相关活动，以改善他们的生计，帮助他们实行可持续森林管理。

13. 亚洲森林合作组织也实施生物多样性养护项目，包括开展活动，促进生态系统服务和遗传资源保护。它还努力通过考虑 2020 年后全球生物多样性框架，为实现全球生物多样性目标作出贡献。

## 六. 方案和项目

14. 自 2011 年以来，亚洲森林合作组织依托东盟与大韩民国森林部门伙伴关系，实施了许多能力建设方案、次区域项目和单个国家驱动项目。迄今已在从政策支持干预到推动村民参与森林再造和恢复活动等多个领域捐助近 3 200 万美元。以下着重介绍主要旨在促进实现可持续发展目标 15 的(a) 能力建设方案、(b) 七个次区域项目和(c) 三个单个国家项目的目标：

### (a) 能力建设方案

15. 为加强亚洲森林合作组织成员国不同利益攸关方群体的能力，举办了许多培训班，以加深对森林管理的认识和了解，并提供更好的掌握相关信息、技能和技术的机会。

16. 要介绍的一个亮点是在缅甸设立区域教育和培训中心。2019 年，亚洲森林合作组织举办的培训班惠及各类利益攸关方群体成员 4 000 多人，参与者男女比例为 53:47。作为现行方案的一部分，该组织向大约 19 名硕士和博士生提供了奖学金。此外，它还每年邀请成员国政府官员在秘书处办公室工作 6 至 12 个月，并每年邀请青年科学家和研究人员参加该组织的科学技术交流合作方案。

### (b) 次区域项目

#### 湄公河流域国家

17. 在湄公河流域国家实施了一个退化森林生态系统的重建、复原和恢复项目，目的是加强柬埔寨、老挝人民民主共和国、缅甸、泰国和越南这五个湄公河流域国家在森林生态系统管理模式方面的跨境合作。

#### 东南亚国家联盟成员国

18. 通过组织区域和国家讲习班、推进能力建设方案、提供设备和数据支持、提高执行国当地社区的认识，实施了一个能力建设项目，以改进对森林资源的评估，并加强当地社区参与应对气候变化影响的力度。

### 柬埔寨和越南

19. 通过示范模式和改进种子供应系统，实施了一个促进柬埔寨和越南森林恢复的项目，目的是启动种子分配系统，建立树木种子实验室和森林恢复示范模式，扩大种子来源、提高苗木生产能力，并评估森林恢复对柬埔寨和越南环境和气候变化的影响。

### 印度尼西亚、菲律宾和泰国

20. 在菲律宾、印度尼西亚和泰国实施了一个利用地理信息系统和遥感技术进行森林资源管理、促进参与性社区森林管理规划的项目，目的是精简现有规划导则和程序，以便发展社区一级森林管理，利用可行计划提高目标受益者的规划能力和森林所有权的确定性，并增加有能力协助编制此类规划的森林技术人员人数。

### 泰国和越南

21. 以确保可持续森林管理、改善当地社区生计的方式，在泰国和越南实施了一个高价值物种开发项目，目的是评估和选择最合适的高价值物种，包括在目标省份的非木质林产品；开发适当技术，并制定适当的营销和政策建议，促进已确定物种的开发、加工和交易；设计已确定物种开发的示范模式；并通过培训和信息交流与传播，提高当地民众的知识、技术和技能水平。

### 文莱达鲁萨兰国、印度尼西亚、菲律宾和新加坡

22. 在文莱达鲁萨兰国、印度尼西亚、菲律宾和新加坡实施了一个支持可持续自然资源管理的景观方法能力建设项目，目的是加强这方面的跨境合作。

### 马来西亚和泰国

23. 在马来西亚和泰国实施了关于在受干扰陆地生态系统中驯化濒危、特有和受威胁植物物种的项目，目的是驯化《濒临灭绝的动植物红色名录》所列执行国特有物种，加强生物多样性养护、驯化技术和技术转让合作，交流关于促恢复最佳做法的知识和经验教训，通过驯化濒危、特有和受威胁物种来促进生物多样性保护，并分享专业知识和能力发展。

## (c) 单个国家项目

24. 目前正在老挝人民民主共和国实施一个村庄森林恢复项目，以便通过恢复退化林区来扩大森林覆盖面，加强政府机构、地方主管部门和村民的能力，并推行国家森林恢复政策。该项目推动当地民众参与恢复和管理活动并从中获取收入，协助改善了他们的生计。

25. 在越南太平省实施了一个恢复和发展红树林生态系统的项目，在该项目下开展的活动包括种植和保护红树林，以便可持续地恢复和发展红树林生态系统，并鼓励当地社区参与项目活动。

26. 在柬埔寨实施了关于设立森林遗传学研究中心以促进恢复主要木材树种的项目，目的是通过长期的树木繁育计划在柬埔寨生产基因改良种子。

27. 有九个新项目已获准于 2020 年启动，涉及：

- (a) 柬埔寨小型私人森林种植园的登记；
- (b) 改良加勒比松树(*Pinus caribaea* Morelet)，以供在越南北部山区退化土地上种植；
- (c) 发展可持续社区企业，以便改善不丹农村的生计；
- (d) 开发农林复合模式，推动在东帝汶各地区重新造林；
- (e) 缅甸勃固地区柚木种植园病虫害综合治理；
- (f) 在缅甸发展示范森林，通过社区企业和森林养护改善依靠森林为生社区的生计；
- (g) 通过菲律宾社区森林管理区的基层组织促进木材加工业的纵向整合；
- (h) 管理热带森林和养护生物多样性、以支持印度尼西亚实现可持续发展目标的创新能力建设解决方案；
- (i) 越南吉仙国家公园森林生态系统生物多样性资源的养护和开发。

## 七. 体制安排

28. 《协定》的核证无误副本已根据《联合国宪章》第一百零二条，于 2019 年 6 月 13 日在联合国秘书处登记，登记号为 55833。<sup>1</sup>

29. 亚洲森林合作组织的主要机构为大会和秘书处。

(a) 大会是亚洲森林合作组织的最高决策机构，由全体成员国组成，每年举行一次会议，以核准方案和预算，并行使实现亚洲森林合作组织目标所必需的职能。大会 2018 年 11 月 13 日第 1-I-18R 号决定通过了议事规则。

(b) 秘书处由大会任命的一名执行主任领导，向亚洲森林合作组织提供行政支助，并就大会决定的执行作出决定。秘书处总部设在首尔。

## 八. 给予亚洲森林合作组织大会观察员地位

30. 亚洲森林合作组织及其成员国充分遵守《联合国宪章》的宗旨和原则。

31. 自 2011 年筹备秘书处最初成立以来，亚洲森林合作组织通过联合国森林论坛、《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》等各种政策对话和平台，积极与联合国相关实体和其他国际伙伴接触，为成员国所作、可持续发展目标所载全球环境承诺作出了以下贡献：

(a) 自 2011 年以来，联合国防治荒漠化公约缔约方会议一直在宣传亚洲森林合作组织及其活动。2019 年，《防治荒漠化公约》秘书处举办与亚洲森林合作

<sup>1</sup> 可查阅：<https://treaties.un.org/doc/Publication/UNTS/No%20Volume/55833/Part/I-55833-0800000280554538.pdf>。

组织的研讨会，以加强森林恢复与土地退化零增长之间的关联。它们使重点关注森林部门和土地管理部门的国家机构汇聚一堂，分享各自正在国家一级采取行动的经验和信息。在联合国防治荒漠化公约缔约方会议第十四届会议期间，亚洲森林合作组织被认可为政府间组织观察员(ICC/COP(14)/15/Add.1)。该组织还积极参加了《防治荒漠化公约》的相关在线活动，包括 2020 年 6 月举行的题为“减缓气候变化必须贫穷吗？”的虚拟全球专题小组讨论；

(b) 在 2012 年联合国防治荒漠化公约缔约方会议第十一届会议上，有人指出，亚洲森林合作组织可能是一个有助于森林景观恢复的平台。该组织在 2014 年缔约方会议第十二届会议上展示了自己的活动和森林合作模式；

(c) 在 2013 年联合国森林论坛第十届会议期间，亚洲森林合作组织分享了自己的活动和计划，并呼吁国际社会加强合作；

(d) 根据政府间气候变化专门委员会题为《2014 年气候变化：影响、适应和脆弱性》的评估报告，亚洲森林合作组织提供了一个平台，用以分担气候变化对东南亚森林以及土地利用和土地覆盖面变化的影响；

(e) 亚洲森林合作组织直接支持联合国粮食及农业组织(粮农组织)规划和组织 2019 年亚太林业周，这是亚太区域林业部门规模最大、最重要的聚会之一。亚洲森林合作组织的一名工作人员被派往位于曼谷的粮农组织亚洲及太平洋区域办事处，与粮农组织团队合作设计亚太林业周的全体会议，并促进粮农组织与 2019 年亚太林业周主办国大韩民国之间的协调；

(f) 亚洲森林合作组织在各种国际活动中以不同身份与粮农组织开展合作。它为粮农组织森林政策行政课程提供人力资源，并作为执行委员会成员参与了亚洲-太平洋林业委员会，作为参展商参加了第二届亚太城市森林会议。它还牵头并组织了粮农组织 2016 年和 2019 年亚太林业周的五个主题流之一；

(g) 亚洲森林合作组织参加了 2015 年世界林业大会，并在会上展示了自己的森林合作模式，并宣传了自己的活动；

(h) 2020 年 6 月，亚洲森林合作组织参加了由粮农组织组办的冠状病毒病(COVID-19)林业网络研讨会周，其主题为“重建得更好：林业部门对 COVID-19 大流行之后恢复的贡献”；

(i) 自 2012 年以来，亚洲森林合作组织主办了一系列东盟-大韩民国关于林业的部长级特别会议。2019 年，它组办了亚洲森林合作组织部长级会议，使该组织成员国森林部门的部长汇聚一堂；

(j) 亚洲森林合作组织于 2015 年组织了主题为“动员森林和人民共建更加绿色亚洲”的亚太林业周，不仅吸引了该组织成员国参加，而且还汇聚了国际林业研究中心、区域共同体林业培训中心、粮农组织和东盟等其他涉足森林部门的国际组织；



(k) 亚洲森林合作组织与国际林业研究中心密切合作，参加了 2014 年亚洲森林峰会和 2016 年亚太热带雨林峰会，后者组办了这两场峰会，并继续探讨森林相关国际研究方面的协作。2014 年亚洲森林峰会与会者讨论了与综合林业、农业、渔业、畜牧业、采矿和城市土地利用等陆上部门的景观办法有关的主题。2016 年亚太热带雨林峰会汇聚了来自政府、企业界和研究界的利益攸关方，推动了气候变化方面的切实努力，包括减少森林砍伐和森林退化所造成排放的努力；

(l) 自 2012 年以来，亚洲森林合作组织与国际热带木材组织合作，组办关于分享环境服务付费做法、可持续红树林生态系统和制定热带地区森林景观恢复技术指南的讲习班。

32. 亚洲森林合作组织如能获得大会观察员地位，则将与成员国和国际社会保持有效协调，建立相互沟通渠道，以便共同解决适应和缓解气候变化、应对林业相关环境挑战等问题。

33. 如果亚洲森林合作组织是大会观察员，那么考虑到包容性伙伴关系和不让任何一个人掉队的原则，它将积极参与全球和区域各级的森林合作，通过制定应对成员国和本区域未来挑战的可持续解决方案，进一步实现可持续发展目标。

34. 国际组织之间建立强有力的网络，持续开展协作，并顾及联合国的共同利益，将有助于扭转森林覆盖面丧失的局面，加强森林在实现更广泛全球目标方面的作用。通过参加联合国森林论坛等全球论坛，亚洲森林合作组织将努力把全球政策讨论转化为此类国际政策论述中提及的切实区域行动，同时反映亚洲国家的优先事项和所面临问题。

35. 亚洲森林合作组织还将作出贡献，通过森林部门提供关于减缓气候变化的宝贵见解和实地最佳做法，因为森林部门与各种跨部门领域，特别是社区生计、流域管理和陆地生活领域直接关联。该组织还将主动采取行动，协助实现全球森林目标和落实联合国生态系统恢复十年(2021-2030 年)。

36. 亚洲森林合作组织迫切希望通过大会分享各种类型森林的合作模式和最佳做法，从而改进对全球森林资源的可持续管理。

## 附件二

### 决议草案

#### 给予亚洲森林合作组织大会观察员地位

大会，

希望促进联合国与亚洲森林合作组织之间的合作，

1. 决定邀请亚洲森林合作组织以观察员身份参加大会的届会和工作；
2. 请秘书长采取必要行动执行本决议。

附件三

关于成立亚洲森林合作组织的协定

## 序言

本《协定》各缔约方，

回顾 1992 年联合国环境与发展会议、2002 年可持续发展问题世界首脑会议和 2012 年联合国可持续发展大会(里约+20)通过的与森林有关的决定，并回顾 1994 年 10 月 14 日开放供签署的《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家防治荒漠化的公约》、1971 年 2 月 2 日开放供签署的《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地公约》(《拉姆萨尔公约》)、《生物多样性公约》和 1992 年 6 月 4 日开放供签署的《联合国气候变化框架公约》；

又回顾政府间森林小组和政府间森林论坛的行动建议、联合国森林论坛的决议和决定以及关于所有类型森林的无法律约束力文书；

欢迎按照 2012 年联合国可持续发展大会(里约+20)的指导，将可持续发展目标纳入联合国 2015 年后发展议程；

考虑到亚洲缔约方迫切需要在森林问题上加强合作，以协助扩大林地，推进森林、林业和森林恢复高级研究，并加强缔约方应对全球气候变化问题的能力；

认识到各方在恢复和复原退化土地、促进可持续森林管理和防治荒漠化/土地退化方面发挥重要作用，这方面的进展取决于国家林业行动方案的有效执行；

承认绿色增长倡议的巨大潜力、重新造林和森林恢复的过往成就和未来潜力、在制定可持续森林管理做法方面取得的进展和改善亚洲森林治理的潜力；

进一步回顾大韩民国在 2009 年 6 月 1 日至 2 日在大韩民国济州岛举行的东盟-韩国纪念峰会上提出的成立亚洲森林合作组织的提议；

又承认为成立亚洲森林合作组织根据 2012 年 8 月 5 日生效的《东南亚国家联盟成员国政府与大韩民国政府关于森林合作的协定》开展的对话取得成就和成果；

又欢迎《亚洲森林合作协定》理事会第三届会议决定邀请东盟成员国、不丹、哈萨克斯坦、蒙古、东帝汶和大韩民国参加关于成立亚洲森林合作组织的对话，

兹议定以下条款：

## 第 1 条 术语定义

为本《协定》之目的：

- (a) 《协定》系指《关于成立亚洲森林合作组织的协定》；
- (b) “组织”系指根据本《协定》成立的亚洲森林合作组织；
- (c) “大会”系指由本《协定》缔约方任命的代表组成的本组织最高决策机构；
- (d) “执行主任”系指大会任命的本组织行政首长；

- (e) “秘书处”系指向本组织提供行政支助并按照大会指导开展活动的机构；
- (f) “签署国”系指已签署本《协定》，但尚未交存本《协定》批准书、接受书或核准书的国家；
- (g) “缔约方”系指已交存批准书、接受书或核准书且本《协定》已对其生效的签署国，或已加入本《协定》的国家；
- (h) “观察员”系指已由大会给予观察员地位的国家或组织；
- (i) “代表”系指由本《协定》某缔约方提名、代表该缔约方出席大会的高级林业官员；
- (j) “东道国”系指本组织总部所在地国；
- (k) “业务支出”系指本组织大会、秘书处和附属机构的运作费用。

## 第 2 条 成立

1. 根据本《协定》的规定，特此成立作为政府间组织的本组织。
2. 本组织总部，包括秘书处，应设在大韩民国。大韩民国政府与本组织应另行签订《总部协定》。

## 第 3 条 目标

1. 成立本组织是为了将可持续森林管理方面行之有效的技术和政策转化为具体行动，以加强区域森林合作，应对气候变化的影响。
2. 本组织应在亚洲促进和实施务实的森林合作方案，涉及：
  - (a) 可持续森林管理、生物多样性养护、维护和加强生态系统服务以及重新造林和森林恢复；
  - (b) 开展减缓和适应气候变化的活动，并支持减排加(减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量以及森林养护和可持续管理和加强森林碳储量的作用)下的倡议；
  - (c) 减少毁林、森林退化、荒漠化和土地退化，减轻森林相关灾害的影响；
  - (d) 通过研究与开发、经验分享和技术转让以及教育和交流方案，建设利益攸关方的能力；
  - (e) 缔约方相互缔结伙伴关系并与其他实体缔结伙伴关系，在其他森林相关国际协定和组织现行倡议的基础上开展合作活动。

## **第 4 条**

### **法律能力**

本组织应具有法人资格，并应具备行使其职能和实现其宗旨所必需的能力，特别是有能力：

- (a) 订立协议和合同；
- (b) 取得和处置动产和不动产；
- (c) 提起诉讼和应诉。

## **第 5 条**

### **成员**

1. 签署国在交存批准书、接受书或核准书后，即成为本《协定》缔约方。本《协定》所有缔约方均应是本组织成员。

2. 打算成为本组织新成员的非签署国在加入本《协定》之前，应寻求大会核准其成员资格。

3. 本组织的成员资格对地理上位于亚洲的国家开放。

## **第 6 条**

### **观察员**

1. 大会可给予下列方面观察员地位：

- (a) 未交存批准书、接受书或核准书的签署国；
- (b) 已提交观察员地位申请的其他亚洲国家；
- (c) 在林业领域开展活动的国际组织和非政府组织。

2. 与观察员参加本组织活动有关的事项可由大会根据本组织内部条例决定。

## **第 7 条**

### **机关和附属机构**

1. 本组织的主要机关为大会和秘书处。

2. 经大会批准，可根据本《协定》第 8 条设立附属机构。

## **第 8 条**

### **大会**

1. 大会由所有缔约方的代表组成。

2. 每一缔约方均应指定一(1)名大会代表。大会应轮流选举主席和副主席，任期一年。

3. 大会应举行年度会议，必要时还应举行特别会议。应简单多数缔约方的请求，主席应召开特别会议。

4. 大会第一次会议应通过本组织内部条例。

5. 大会第一次会议应选举并任命秘书处执行主任。

6. 大会应：

(a) 通过并在必要时修订本组织内部条例；

(b) 任命秘书处执行主任；

(c) 核准设立实现本组织目标所需的附属机构；

(d) 批准本组织活动方案和预算；

(e) 审查执行主任和本组织附属机构提交的报告并为其提供指导；

(f) 促进和加强与其他相关组织的关系，同时避免重复工作；

(g) 审议并通过任何缔约方根据本《协定》第 20 条提出的本《协定》修正案；

(h) 核准观察员地位申请；

(i) 核准非签署国的成员资格；

(j) 行使实现本组织目标所需的其他职能。

7. 大会应就本《协定》拟议修正案作出决定，并以协商一致方式核准新缔约方的成员资格。

8. 大会应尽一切努力，以协商一致方式作出决定。如果大会不能以协商一致方式就第 7 款所述事项以外的其他事项作出决定，则应确定一个灵活方案以作出决定。

## 第 9 条 秘书处

1. 本《协定》生效后，即应设立秘书处。秘书处应由一名执行主任领导。执行主任任期两(2)年，可连任不超过一(1)任。

2. 在符合本组织内部条例的前提下，执行主任应任命秘书处工作人员。编外人员也应由执行主任按实现本组织目标所需的具体条件和被分配职责任命。

3. 执行主任应遵照大会指导，代表本组织订立用以开展本组织活动的行政和合同安排。

4. 秘书处应：

(a) 拟定并提出秘书处内部条例，供大会审议；

(b) 安排大会和本组织其他附属机构的届会，并提供必要服务；

- (c) 管理预算，并实施大会核准的项目；
- (d) 定期向大会报告各项方案的预算和执行进展情况；
- (e) 与其他相关机构和实体协调开展活动；

(f) 适当安排与森林有关的合作，并与有关国家、区域或国际组织、非政府组织、公共和私人基金会和协会订立符合大会核准的方案、项目和工作计划的协定或合同；

- (g) 协助编写、评价和提议拟由大会审议的提案；
- (h) 履行大会可能决定的其他秘书处职能。

5. 大韩民国作为东道国，应在本《协定》生效之日至秘书处设立之日期间提供秘书处支助和必要援助，以确保本组织根据其国内法律规章并在其预算能力范围内顺利和有效地投入运作。

## **第 10 条**

### **正式语文**

本组织的正式语文为英文。

## **第 11 条**

### **组织徽记**

本组织应有一面旗帜和一个徽章，具体由大会决定。

## **第 12 条**

### **预算与财务**

1. 实现本组织目标所需的资金应由法定缴款和自愿捐助组成。
2. 法定缴款应以实物和(或)现金形式提供。大韩民国的出资比例应占年度业务支出的百分之八十(80%)，其他缔约方的出资比例应各占年度业务支出的百分之一(1%)或按不低于 3 万美元(30 000 美元)的固定额度出资。剩余款项应由其他来源提供。大会可定期审查每一缔约方的法定缴款额度。
3. 实物捐助是指非货币捐助，其价值可按参加正式会议或活动、主办正式会议或活动以及大会可能确定和核准的其他活动的费用折算。
4. 缔约方可向本组织提供额外的自愿捐助。
5. 大会应通过财务细则和条例，包括关于各缔约方法定缴款的细则，其中应具体说明资金管理的条件。
6. 资金应每年接受一次独立外部审计。已审计财务报表应在每个财政年度终了后尽快提供给缔约方，但不得迟于该日期之后的六(6)个月。



### **第 13 条**

#### **本组织的特权和豁免**

1. 本组织应享有它与东道国之间《总部协定》中商定的用于本组织正常运作的特权和豁免。
2. 本组织可与东道国以外的有关缔约方缔结协定，以便在这些缔约方的领土上获得适当的特权和豁免。

### **第 14 条**

#### **保护知识产权**

1. 任何知识产权，如所涉研究和技术开发、或产品或服务开发：
  - (a) 由缔约方共同进行，或所涉研究成果是通过缔约方共同努力所获，则应在个案基础上按照商定条件归相关缔约方共同所有；
  - (b) 由某一缔约方单独进行，或所涉研究成果是通过某一缔约方单独努力所获，则应归该缔约方所有。
2. 未经大会事先核准，禁止在与本组织无关的任何出版物、文件和(或)报刊上使用本组织的名称、徽标和(或)正式徽章。

### **第 15 条**

#### **解决争端**

有关本《协定》的解释、执行和(或)适用的任何分歧或争议，均应由相关缔约方通过外交途径友好协商和(或)谈判解决。

### **第 16 条**

#### **批准、接受和核准**

本《协定》须经签署国批准、接受或核准。

### **第 17 条**

#### **加入**

除第 5 条第 2 和第 3 款的规定外，本《协定》应开放供任何非签署国加入。

### **第 18 条**

#### **保存国**

本《协定》批准书、接受书或核准书或加入书应交存大韩民国政府，大韩民国政府则应立即向本《协定》各缔约方提供一份核证无误的副本。保存国的职能应下放给当选并获任命的秘书处执行主任。

## 第 19 条 生效

1. 本《协定》应自第五(5)份批准书、接受书或核准书(包括大韩民国交存的那份在内)交存之日后第三十(30)天起生效。

2. 对于在本《协定》生效之日后批准、接受、核准或加入本《协定》的任何国家而言,本《协定》应自其各自文书交存之日后第三十(30)天起生效。

## 第 20 条 修正

1. 任何缔约方均可通过书面通知秘书处对本《协定》提出修正案。拟议修正案应由秘书处在大会审议前至少提前六十(60)天送交所有缔约方。本《协定》修正案应根据本《协定》第 8 条第 7 款获得通过。

2. 修正案应自第五(5)份修正案批准书、接受书或核准书交存之日后第三十(30)天起生效。对于在修正案生效后批准、接受或核准修正案的其他缔约方而言,修正案应自其各自文书交存之日后第三十(30)天起生效。

## 第 21 条 退出

1. 任何缔约方均可书面通知秘书处退出本《协定》,秘书处则应立即将通知送交所有缔约方。退出应自秘书处收到通知之日后六十(60)天起生效。

2. 无论退出生效日期为何,退约方应在退出生效日期之前完成交付自己欠本组织的任何此前已分摊财政费用。

## 第 22 条 终止

1. 本《协定》可经大会一致决定终止。

2. 根据第 1 款终止本《协定》应自决定终止起十二(12)个月后生效,除非大会另行作出一致决定。

3. 除非大会另行一致商定,否则本《协定》的终止不得影响任何现行项目或方案和活动的实施,这些项目或方案和活动在本《协定》终止之日前业已商定,但在本《协定》终止时尚未完全执行。

### 附件: 成立亚洲森林合作组织的对话参与国名单

不丹王国

文莱达鲁萨兰国

柬埔寨王国

印度尼西亚共和国

哈萨克斯坦共和国

大韩民国

老挝人民民主共和国

马来西亚

蒙古

缅甸联邦共和国

菲律宾共和国

新加坡共和国

泰国

东帝汶民主共和国

越南社会主义共和国

下列签署人经各自政府正式授权在本《协定》上签字，以昭信守。

以英语订立。

不丹王国政府代表

文莱达鲁萨兰国政府代表

柬埔寨王国政府代表

印度尼西亚共和国政府代表

哈萨克斯坦共和国政府代表

大韩民国政府代表

老挝人民民主共和国政府代表

蒙古政府代表

缅甸联邦共和国政府代表

菲律宾共和国政府代表

新加坡共和国政府代表

泰国政府代表

东帝汶民主共和国政府代表

越南社会主义共和国政府代表